

INTERIORES ARQUITECTURA ARTE DESIGN :: INTERIORS ARCHITECTURE ART DESIGN

01  
2004

# ATTITUDE

DESEJO :: DESIRE



9 771646 045007

PORUGAL 5€ · GERMANY 7,5€ · ITALY 7,5€ · FRANCE 8,5€ · ENGLAND 5,2£

# vitra in

A primeira sala de exposições da Europa a lançar a nova colecção Vitra Home. Agora em exibição na 'In a In'.

*The first showroom in Europe to launch the new Vitra Home collection. Now on display at 'IN a IN'.*

A cidade do Porto teve a sorte de, entre outras cidades europeias, ter a oportunidade de vislumbrar a nova colecção Vitra Home, tornada pública pela primeira vez em Junho de 2004.

De acordo com o Eckart Maise, director da Vitra Home e convidado de honra da gala de abertura que teve lugar na 'In a In' em Novembro passado, "sustenta o mesmo conceito da Vitra. As melhores soluções para o ambiente de trabalho e doméstico não estão na sua uniformidade; não podemos dizer às pessoas como devem viver. Com os artigos desta colecção, é possível criar um ambiente pessoal. A Vitra esteve sempre presente nas casas, mas só agora criámos novos móveis orientados e concebidos directamente para o lar".

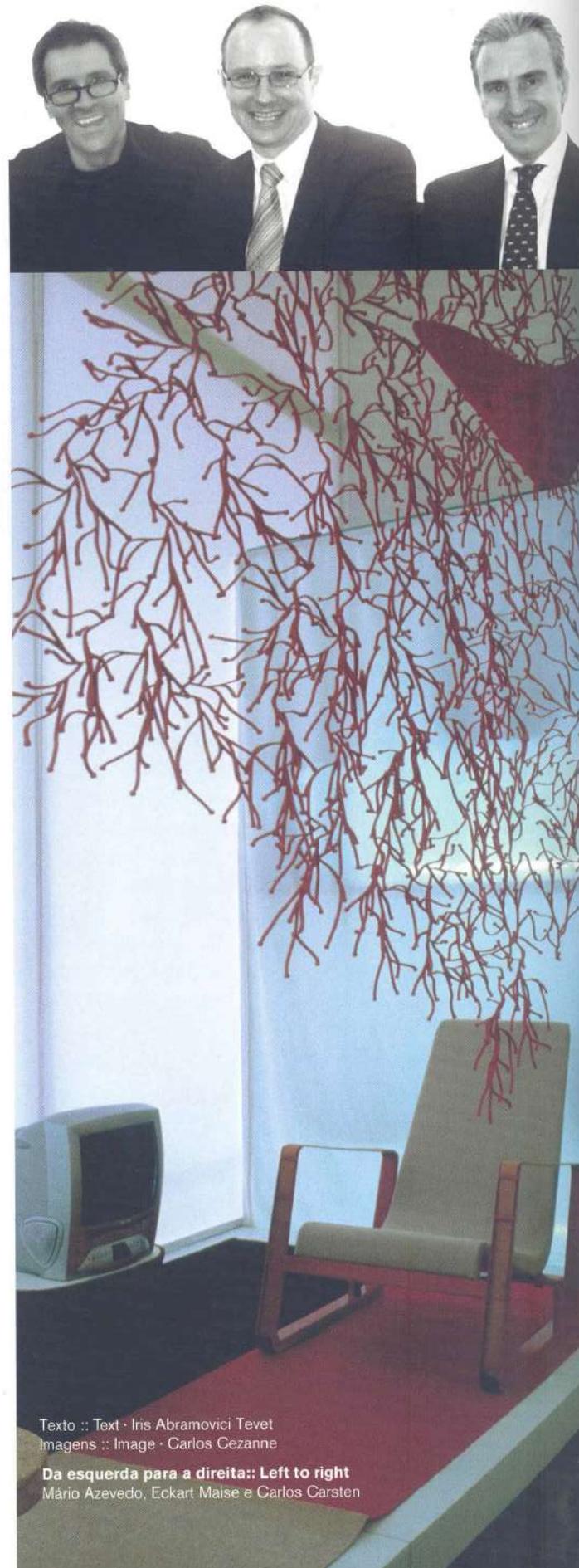
Mário Azevedo, director e gestor da 'In a In' comenta que "a colecção Vitra Home funde várias peças, fazendo com que não fiquem isoladas. Foram introduzidas peças novas e originais, nunca antes vistas, como, por exemplo, a fantástica cama concebida por George Nelson para si próprio e que nunca tinha sido produzida até agora".

O entusiasmo e o grande interesse de Mário Azevedo pela nova colecção foi uma das principais razões para que o primeiro lançamento da marca na Europa tivesse lugar na sua sala de exposições do Porto. Eckart Maise admite que "como fabricante, é necessário mostrar a colecção aos designers e aos vendedores e eles ('In a In') reagiram rapidamente e de forma bastante entusiasta. Compreenderam o conceito e gostaram da ideia: dependemos de pessoas entusiastas do lado dos vendedores. Deste modo, a 'In a In' (e a cidade do Porto) é exactamente o local onde devemos estar, não concorda?".

*Porto was fortunate enough among other European cities, to take the first glimpse at the new Vitra Home collection, first publicly launched in June 2004.*

*According to Eckart Maise, managing director of Vitra Home and guest of honor at the gala opening that took place at 'In a In' last November, "it bears the same concept of Vitra. The best solutions for the living and working environment are not in their uniformity, one can not tell people how to live. With the items in this collection you have the possibility to create your own personal environment. Vitra has always been in the home but only now, we created new furniture orientated and designed directly for the home".*

*Mário Azevedo, director and manager of 'In a In' comments that "the Vitra Home collection fuses various pieces, making them no longer isolated. New and original pieces, never seen before, are introduced, for example - the wonderful bed George Nelson had designed at the time for himself and was never produced until now". Azevedo's enthusiasm and great interest in the new collection, was one of the main reasons that the premier launching of the brand in Europe, took place at his Porto showroom. Maise admits that "as a manufacturer you have the designers and dealers to whom you show the collection, and they ('In a In') had reacted to it very quickly and enthusiastically. They understood the concept and they liked the idea - we depend on enthusiastic people on the dealer's side. So, 'In a In' (and Porto) is exactly the place to be, isn't it?".*

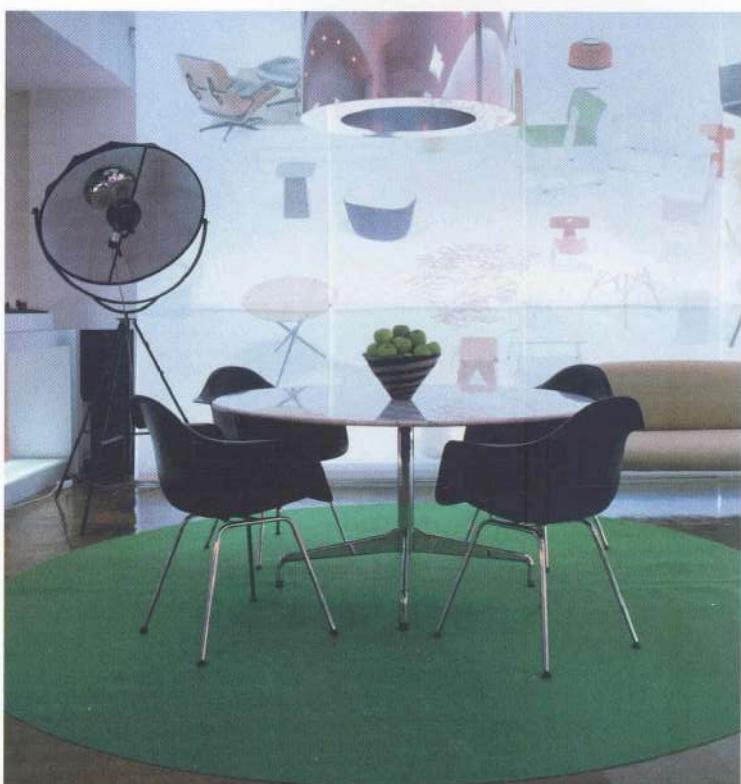
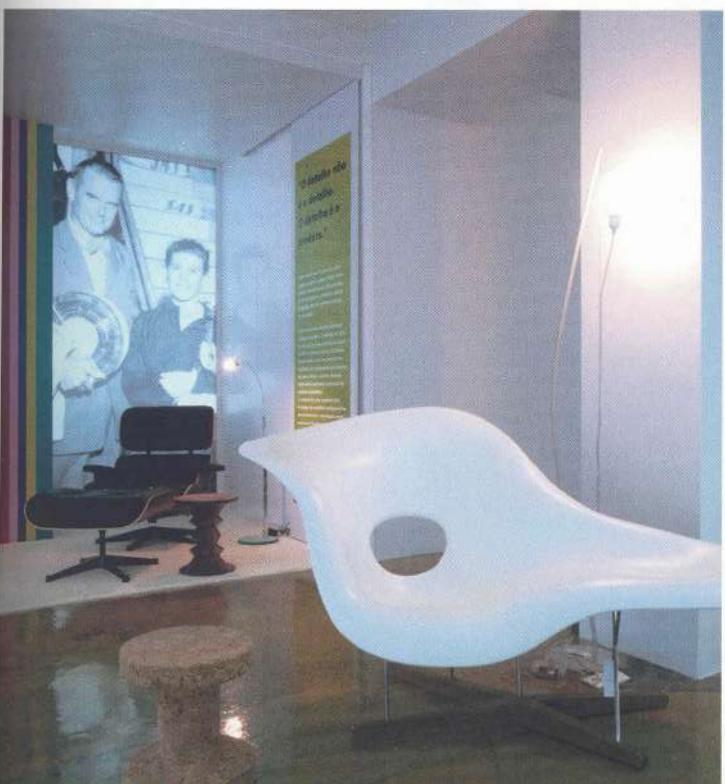
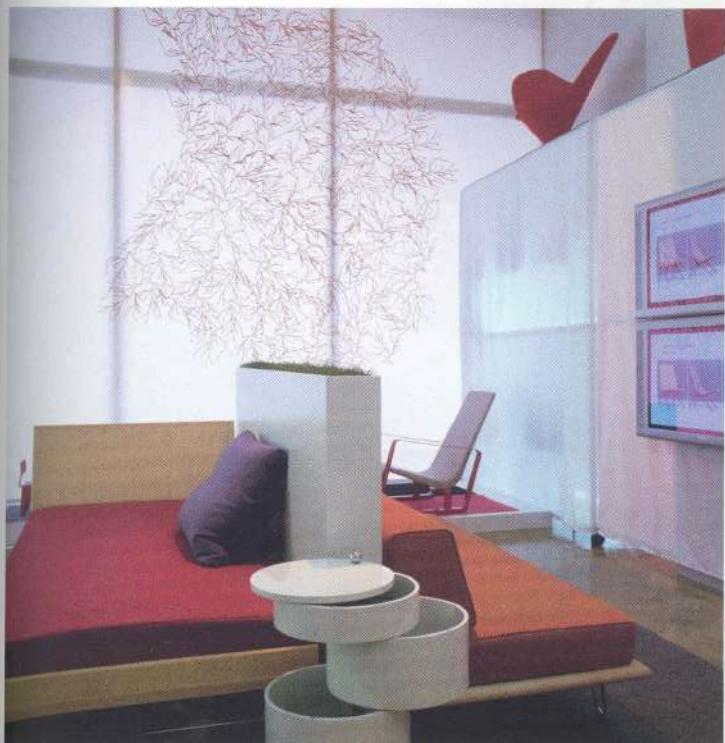


Texto :: Text · Iris Abramovici Tevet  
Imagens :: Image · Carlos Cezanne

Da esquerda para a direita:: Left to right  
Mário Azevedo, Eckart Maise e Carlos Carsten

Mário Azevedo abriu a 'In a In' há quatro anos, após vinte anos de experiência a trabalhar com uma empresa alemã na área do design e do planeamento empresarial. Simultaneamente, fundou a sua própria empresa em Portugal, criando projectos para o grande público e instituições privadas. Mário Azevedo afirma que se apercebeu de que o futuro está na fusão do conceito de mobiliário de escritório e doméstico, ou seja, cada peça da 'In a In' pode ser utilizada no escritório ou em casa.

*'In a In'* was opened 4 years ago by Mário Azevedo, after 20 years experience working with a German company in the field of office design and planning. In parallel, he formed his own company in Portugal, designing projects for big public and private institutions. Mário Azevedo says he eventually realized that the future is in fusing the concept of office and home furniture – that is why each piece in '*In a In*', can be used either in the office or at home.







Além de ser representante de marcas importantes, a 'In a In' cria projectos de interiores para casas particulares e escritórios em Portugal.

A sala de exposições apresenta alguns dos nomes mais importantes da indústria, tais como Minotti, Vitra, Mategrassi, Sawaya & Moroni. Os produtos destas empresas são considerados por Mário Azevedo da mais elevada qualidade em relação ao design e à construção, tornando-os intemporais. Eckart Maise, da Vitra, afirma que "levamos as nossas relações com os designers muito a sério, o que nos permite criar um carácter directo de design e qualidade. Isto dá-nos credibilidade no mercado e as pessoas compreendem isso." As pessoas compreendem a Vitra, fizeram-no durante o último meio século e, na opinião de Mário Azevedo, ainda continuarão a fazê-lo. "Acredito que em 2050, a Vitra continuará a existir mesmo depois de nós". ::



*'In a In', besides being the representatives of important brands, design projects of interiors both for private homes and offices all across Portugal. The showroom exhibits some of the leading names in the industry like Minotti, Vitra, Mategrassi, Sawaya & Moroni. Products of these companies are considered by Azevedo to be of the highest quality in design and construction, making them timeless in a sense. Maise, from Vitra, notes that "we look at our relationship with designers very seriously, which allows us to create directness of design and quality. This gives us credibility in the market, people understand that." People do understand Vitra, they have for the last half a century, and according to Azevedo it will still continue. "I believe that in 2050, Vitra will still be here long after we are gone". ::*